

「ボージプリー文化圏の婚姻儀礼と民俗歌謡（その5）」

宮城学院女子大学 八 木 祐 子

1. はじめに

本稿は、筆者が、2018年に、北インド、ウッタール・プラデーシュ（Uttar Pradesh）州東部のアザムガル（Azamgarh）県で調査をおこない、婚姻儀礼のさいに収集した民俗歌謡の事例報告の続編、その5である。調査地域はボージプリー（Bhojpurī）というヒンディー語の東部方言を話す地域に属し、様々な民俗歌謡がうたわれる地域として知られている〔八木 1990〕。調査地域において、婚姻儀礼は、シャーディー（Śādī）、ゴウナー（Gaunā）、ドーゲー（Doge）の3段階にわたっておこなわれる。そのなかでも最も主要なシャーディーについて記述する。これらの様々な儀礼ごとに、婚姻儀礼の民俗歌謡（Vivāh Kā Gīt）が、主に既婚女性たちによってうたわれる。1日目～6日目は、花嫁、花婿双方の家で儀礼がおこなわれる。婚姻儀礼の概要と1日目のウルド・チャーワル・チャンナー儀礼の民俗歌謡については、「ボージプリー文化圏の婚姻儀礼と民俗歌謡（その1）」で報告〔八木 2020〕し、4日目のウルド・カー・ドイヤー・ドーナー、及び5日目のマンダップ・ウタルナーのさいにうたわれる民俗歌謡については「ボージプリー文化圏の婚姻儀礼と民俗歌謡（その2）」で報告した〔八木 2021b〕。また、「ボージプリー文化圏の婚姻儀礼と民俗歌謡（その3）」で、マッ ト・マンガラと呼ばれる6日目の儀礼と民俗歌謡について報告〔八木 2022〕した。さらに、「ボージプリー文化圏の婚姻儀礼と民俗歌謡（その4）」で、7日目の民俗歌謡の前半部分について報告した〔八木 2023b〕ので、ここでは、その続きを報告する。

当該地域の先行研究や婚姻儀礼の詳しい過程、社会変化については、別稿を参照していただきたい〔八木 1990, 1991, 1992, 1999, 2010, 2015, 2021a〕。なお、とりあげる民俗歌謡の事例は、その1、その2、その3、その4と続いているので、番号は前回の続きとする。

なお、本報告は、文部科学省の科学研究費基盤研究C「北インド、ボージプリー文化圏の民謡に関するジェンダー分析」（課題番号17K02032）の助成を受けた〔八木 2023a〕。本報告は、その成果報告の一部である。

2. 1日目の民俗歌謡

(1)～(3)については、その1で報告しているので、ここでは省略する。

3. 4日目の民俗歌謡

(1)については、その2で報告しているので、ここでは省略する。

4. 5 日目の民俗歌謡

(1)については、その2で報告しているので、ここでは省略する。

5. 6 日目の民俗歌謡

(1)~(9)については、その3で報告しているので、ここでは省略する。

6. 7 日目の民俗歌謡

(1)~(6)については、その4で報告しているので、ここでは省略する。

前稿で、7日目の半分ほどの儀礼を紹介したが、この後、ビヤーフと呼ばれる花嫁と花婿がそろった一連の儀礼が、夜を徹しておこなわれる。ここからずっと、儀礼にともない、花嫁側の民俗歌謡が続くので、本稿は、前稿の続きを紹介する。

(7) チュンリー

花婿及び花嫁・花婿の双方の親族が儀礼場にすわっているなかで、花婿側から花嫁側へ、籠に入れたサリーや金のネックレスや腕輪などの装身具（ガハナー）が贈られる。これらの贈り物は、花嫁だけでなく、花嫁の母親や姉妹、女性親族のためのものである。贈り物が花婿側から渡されると、花嫁の叔父などの男性親族が、贈り物をチェックする。その横で、花嫁側の女性たちが、贈り物に文句をつけ、花婿側を揶揄するガーリー（嘲り）の民謡をうたう。今回は、事例36~39がうたわれた。ちなみに、事例38は、チュンリーのさいに定番の民謡であるが、1990年代頃までは「ライト」ではなく、「トーチ」という単語が使われており、時代の変化が歌詞に反映されていることがわかる。

(事例36)

डलवा चढवले ससुर कुछ ना होई।
जबले हरवा ना चढइबा दिलवा खुश ना होई।
डलवा चढवले भसुर कुछ ना होई।
जबले टिकवा ना चढइबा दिलवा खुश ना होई।
डलवा चढवले देवरु कुछ ना होई।
जबले नथिया ना चढइबा दिलवा खुश ना होई।

ḍalavā chaḍhavale sasuru kuchh nā hoī.
jabale haravā nā chaḍhaibā dilavā khuśh nā hoī.
ḍalavā chaḍhavale bhasuru kuchh nā hoī.
jabale ṭikavā nā chaḍhaibā dilavā khuśh nā hoī.
ḍalavā chaḍhavale devaru kuchh nā hoī.
jabale nathiyā nā chaḍhaibā dilavā khuśh nā hoī.

ガハナーを与えません、サスル（舅）は、少しも。
首輪を与えないなら、心は嬉しくありません。
ガハナーを与えません、バスル（夫の兄）は、少しも。
ティカを与えないなら、心は嬉しくありません。
ガハナーを与えません、デフル（夫の弟）は、少しも。
鼻輪を与えないなら、心は嬉しくありません。

（事例37）

लै अइला डाल सस्टउवा ससुर हो।
भसुर हो लै अइला डाल सस्टउवा।
कैसन कै मुह लैके बैठा मडउवा देवर हो।
लै अइला डाल सस्टउवा।

lai ailā ḍāl saṣṭauvā sasur ho.
bhasur ho lai ailā ḍāl saṣṭauvā.
kaisan kai muh laike baiṭhā maḍuvā devar ho.
lai ailā ḍāl saṣṭauvā.

持ってきてください、安いガハナーを。サスル（舅）よ。
バスル（夫の兄）よ。持ってきてください、安いガハナーを。
どのような口で、すわっていますか、マンダップに。デフル（夫の弟）よ。
持ってきてください、安いガハナーを。

（事例38）

जरा लाइट दिखादो में डाल देखूगी।
डाल होगा खराब गाली दूँगी हज़ार।
इसी ससुर को खम्भे में बांध रखूगी।
जरा लाइट दिखादो में डाल देखूगी।
डाल होगा खराब गाली दूँगी हज़ार।
इसी जीजा को मण्डप में बांध रखूगी।
जरा लाइट दिखादो में डाल देखूगी।
डाल होगा खराब गाली दूँगी हज़ार।
इसी अगुआ को खम्भे में बांध रखूगी।
जरा लाइट दिखादो में डाल देखूगी।

jarā lāit dikhādo mein ḍāl dekhūgī.

ḍāl hogā kharāb gālī dūngī hazār.
 isī sasuru ko khambhe mein bāndh rakhūgī.
 jarā lāit dikhādo mein ḍāl dekhūgī.
 ḍāl hogā kharāb gālī dūngī hazār.
 isī jījā ko maṇḍap mein bāndh rakhūgī.
 jarā lāit dikhādo main ḍāl dekhūgī.
 ḍāl hogā kharāb gālī dūngī hazār.
 isī aguā ko khambhe mein bāndh rakhūgī.
 jarā lāit dikhādo mein ḍāl dekhūgī.

少しライトで見せてください。私のガハナーを見たいです。
 ガハナーが悪かったら、ガーリーを与えます、1000回。
 このサスル（舅）を竹に結びます。
 少しライトで見せてください。私のガハナーを見たいです。
 ガハナーが悪かったら、ガーリーを与えます、1000回。
 このジージャー（夫）を竹に結びます。
 少しライトで見せてください。私のガハナーを見たいです。
 ガハナーが悪かったら、ガーリーを与えます、1000回。
 このアグアー（仲人）を竹に結びます。
 少しライトで見せてください。私のガハナーを見たいです。

(事例39)

आहि हो दादा कैसन ससुरु कै चरित्र बाय।
 गहना लाए इतर बितर उहो साला पितर बाय।
 आहि हो दादा कैसन ससुरु कै चरित्र बाय।
 आहि हो दादा कैसन भसुरु कै चरित्र बाय।
 साड़ी लाए इतर बितर उहो चार मिटर बाय।
 आहि हो दादा कैसन ससुरु कै चरित्र बाय।
 दूल्हा लाए हीरो जैसन बराती साले चीकट बाय।
 आहि हो दादा कैसन ससुरु कै चरित्र बाय।

āhi ho dādā kaisan sasuru kai charitra bāy.
 gahanā lāe ittar bittar uho sālā pittar bāy.
 āhi ho dādā kaisan sasuru kai charitra bāy.
 āhi ho dādā kaisan bhasuru kai charitra bāy
 sārī lāe ittar bittar uho chār mitar bāy.

āhi ho dādā kaisan sasuru kai charitra bāy.
dūlhā lāe hīro jaisan barātī sāle chīkaṭ bāy.
āhi ho dādā kaisan sasuru kai charitra bāy.

アレ、ダーダー（父方の祖父）よ。どのようなサスル（舅）の性格ですか。
ガハナーは、とっても軽いです。そのサーラー（嘲りの意味、ここでは舅）は青銅です。
アレ、ダーダーよ。どのようなサスルの性格ですか。
アレ、ダーダーよ。どのようなバスル（夫の兄）の性格ですか。
サリーは、とても短いです。それは、4メートルのものです。
アレ、ダーダーよ。どのようなサスルの性格ですか。
ドラハ（花婿）はヒーローのようです。バラティー（花婿行列）・サーレ（嘲りの意味）は、嘘つきです。
アレ、ダーダーよ。どのようなサスルの性格ですか。

(8) 花嫁入場

花嫁が、床屋カーストの女性、ナウンに付き添われて、儀礼場に入場する。このとき、花嫁はサリーで顔を隠し、うつむいて入場する。花嫁は、花婿の反対側にすわる。サンギータの婚姻儀礼では、事例40～42がうたわれた。

(事例40)

धीरे से डाका दुआरी हो अबही बारी कुँआरी।
जब तुहरे पापा जी दी है कन्या दनवा।
तब होबू प्रीतम की प्यारी हो अबही बारी कुँआरी।
धीरे से डाका दुआरी हो अबही बारी कुँआरी।

dhīre se ḍākā duārī ho abahī bārī kunārī.
jab tuhare pāpā jī dī hai kanyā danavā.
tab hobū prītam kī pyārī ho abahī bārī kunārī.
dhīre se ḍākā duārī ho abahī bārī kunārī.

ゆっくり来てください、外に、扉から。今は未婚の女の子です。
あなたのパーパー（父親）がカニヤー・ダーンをします。
そのとき、プリータム（恋人）が愛します。今は未婚の女の子です。
ゆっくり来てください、外に、扉から。今は未婚の女の子です。

(事例41)

बांधा बांधा नउवा शिर पाग मलिया मउरू देबै करी।
 नउवा कै दीदी बनारस कै रण्डी।
 खोजैनी मलिया भतार मलिया मउरू देबै करी।
 बांधा बांधा नउवा शिर पाग मलिया मउरू देबै करी।
 सुशील कै दीदी आजमगढ़ कै रण्डी।
 राखैनी मलिया भतार मउरू देबै करी।

bāndhā bāndhā nauvā śhir pāg maliyā maurū debai karī.
 nauvā kai dīdī Banāras kai raṇḍī.
 khojainī maliyā bhatār maliyā maurū debai karī.
 bāndhā bāndhā nauvā śhir pāg maliyā maurū debai karī.
 Sushīl kai dīdī Āzamagaḍh kai raṇḍī.
 rākhainī maliyā bhatār maurū debai karī.

卷いて巻いてください、ナーイー（床屋）よ。頭にバグリー（ターバン）を。マリヤー（花屋の妻）
 よ、マウル（王冠）をあげてください。
 ナーイーのディーディー（姉）は、バナールスの娼婦です。
 探します、マリヤーの夫を。マリヤーよ、マウルをあげてください。
 卷いて巻いてください、ナーイーよ。頭にバグリーを。マリヤーよ、マウルをあげてください。
 スシール（花嫁サンギータの花婿）のディーディーは、アザムガルの娼婦です。
 恋をします、マリヤーの夫に。マリヤーよ、マウルをあげてください。

(事例42)

अरे रे मोरा प्यारा बन्ना बड़ाही नयारा बन्ना।
 बन्नी को लेने आया दूर से।
 हरवा लिया के बड़ा नाम करेला।
 चार सौ बीसी वाला काम करेला।
 बड़ा बेइमान है बन्ना गलत इंसान है।
 बन्ना बन्नी को लेने आया दूर से।
 अरे रे मोरा प्यारा बन्ना बड़ाही नयारा बन्ना।
 बन्नी को लेने आया दूर से।

are re morā pyārā bannā baḍāhī nayārā bannā.
 bannī ko lene āyā dūr se.
 haravā liyā ke baḍā nām karelā.
 chār sau bīsī vālā kām karelā.

baḍā beimān hai bannā galat insān hai.
bannā bannī ko lene āyā dūr se.
are re morā pyāra bannā baḍāhī nayārā bannā.
bannī ko lene āyā dūr se.

アレ、わたしの愛するバンナー（男の子、花婿）よ。とてもユニークなバンナーです。
バンニー（女の子、花嫁）を連れてきてください、遠くから。
首輪をもってきました。その名前はとても有名です。
（しかし）420の嘘をつく（大ぼらを吹く）仕事をしています。
とても嘘つきです。バンナーはそうに悪いです。
バンナーがバンニーを連れてきてください、遠くから。
アレ、わたしの愛するバンナーよ。とてもユニークなバンナーです。
バンニーを連れてきてください、遠くから。

(9) カニヤー・ダーン

花嫁の父親が花婿に娘（カニヤー）を花婿に贈る（ダーン）重要な儀礼である。カニヤーは、未婚あるいは処女という意味である。1970年代頃までは、父親は、初潮が始まる前に、娘を結婚させることが望まれていた。現在は、農村に住む女性も教育レベルがあがり、高校を卒業してから結婚するのが一般的である。儀礼場のなかでは、司祭がマントラを唱えながら儀礼を進める一方で、儀礼場のまわりでは、花嫁側の女性親族や村の女性たちが、花嫁や家族の心情をうたった民謡や花婿側をからかうガーリーをうたう。サンギータの婚姻儀礼では、事例43～46がうたわれた。

(事例43)

रोई रोई बन्नी कहै आँसू भरि नयनवा हमके बिसरवला।
पापा दैके कन्या दनवा।
पापा बिसराय देहनै गोदिया खेलाय के।
मम्मी बिसराय देहनी दुधवा पियाय के।
रोई रोई बन्नी कहै आँसू भरि नयनवा हमके बिसरवला।
चाचा दैके कन्या दनवा।
चाचा बिसराय देहनै गोदिया खेलाय के।
चाची बिसराय देहनी दुधवा पिलाय के।

roī roī bannī kahai ānsū bhari nayanavā hamake bisaravalā.
pāpā daike kanyā danavā.
pāpā bisarāy dehanai godiyā khelāy ke.
mammī bisarāy dehanī dudhavā piyāy ke.

roī roī bannī kahai ānsū bhari nayanavā hamake bisaravalā.

chāchā daike kanyā danavā.

chāchā bisarāy dehanai godiyā khelāy ke.

chāchī bisarāy dehanī dudhavā pilāy ke.

泣いているバンニー（女の子、花嫁）が、言っています。涙が落ちています、目から。私を忘れてください。

パーパー（父親）よ。見てください、カニヤー・ダーンを。

パーパーよ、忘れてください、膝で遊んだことを。

マミィー（母親）よ、忘れてください。ミルクを飲ませたことを。

泣いているバンニーが、言っています。涙が落ちています、目から。

チャーチャー（父方の叔父）よ。見てください、カニヤー・ダーンを。

チャーチャーよ、忘れてください、膝で遊んだことを。

チャーチー（父方の叔母）よ、忘れてください。ミルクを飲ませたことを。

（事例44）

तुम्ही मेरी बन्नी तुम्ही मेरी नाजो तुम्ही लाडली हो तुम्ही लाडली हो।

बहुत देर बीती चलो अब सजादें।

अपनी प्यारी बन्नी को दुल्हन बनादें।

सजाते ही ऐसी निखार आगई है जैसे चमन में कली खिल गई है।

तुम्ही मेरी बन्नी तुम्ही मेरी नाजो तुम्ही लाडली हो तुम्ही लाडली हो।

बहुत देर बीती चलो अब सजादें।

अपनी प्यारी बन्नी को टिकवा लगादें।

टिकवा से ऐसी निखार आगई है जैसे चमन में कली खिल गई है।

तुम्ही मेरी बन्नी तुम्ही मेरी नाजो तुम्ही लाडली हो तुम्ही लाडली हो।

बहुत देर बीती चलो अब सजादें।

अपनी प्यारी बन्नी को हरवा पिंहादें।

हरवा की ऐसी निखार आगई है जैसे चमन में कली खिल गई है।

tumhī merī bannī tumhī merī nājo tumhī lāḍalī ho tumhī lāḍalī ho.

bahut der bītī chalo ab sajāden.

apanī pyārī bannī ko dulhan banāden.

sajāte hī esī nikhār āgaī hai jaise chaman mein kalī khil gāī hai.

tumhī merī bannī tumhī merī nājo tumhī lāḍalī ho tumhī lāḍalī ho.

bahut der bītī chalo ab sajāden.

apanī pyārī bannī ko ṭikavā lagāden.

ṭikavā se eśī nikhār āgāī hai jaise chaman mein kalī khil gāī hai.
tumhī merī bannī tumhī merī nājo tumhī lāḍalī ho tumhī lāḍalī ho.
bahut der bītī chalo ab sajāden.
apanī pyārī bannī ko haravā pinhāden.
haravā kī eśī nikhār āgāī hai jaise chaman mein kalī khil gāī hai.

あなたは、私のバンニー（女の子）、あなたは私のナージョー（美しい女の子）、あなたはラドリー（可愛がっている子ども）です。あなたはラドリーです。
何回も、（あなたは）来ました。今、化粧して。
自分の愛するバンニーが、ドウルハン（花嫁）になりました。
化粧して、あなたは、そのように、大変、美しくなりました。花が咲いたように（美しくなりました）。
あなたは、私のバンニー、あなたは私のナージョー、あなたはラドリーです。あなたはラドリーです。
何回も、（あなたは）来ました。今、化粧して。
自分の愛するバンニーが、ティラクをつけました。
ティラクをつけて、あなたは、そのように、大変、美しくなりました。花が咲いたように（美しくなりました）。
あなたは、私のバンニー、あなたは私のナージョー、あなたはラドリーです。あなたはラドリーです。
何回も、（あなたは）来ました。今、化粧して。
自分の愛するバンニーが、ハラワー（首輪）をつけました。
ハラワーをつけて、あなたは、そのように、大変、美しくなりました。花が咲いたように（美しくなりました）。

(事例45)

अमवा की डरिया सुहागे चढ़ि जाई हो ।
पापा पूछे मोरी बेटी कैसा बर चाही हो ।
काला जिन खोजा पापा जियरा डेराई हो ।
गोरा जिन खोजा पापा गुण्डा निकल जाई हो ।
नाटा जिन खोजा पापा मण्डप में हेराई हो ।
लम्बा जिन खोजा पापा मण्डप हिलजाई हो ।

amavā kī ḍariyā suhāge chaḍhi jāī ho.
pāpā pūchhai morī beṭī kaisā bar chāhī ho.
kāla jin khojā pāpā jiyarā ḍerāī ho.
gorā jin khojā pāpā guṇḍā nikal jāī ho.
nāṭā jin khojā pāpā maṇḍap mein herāī ho.
lambā jin khojā pāpā maṇḍap hilajāī ho.

アームの木の枝です。スハーグ（夫）は行きます。
 パーパー（父親）が聞きます。私のベーター（娘）よ、どんなバル（夫）が欲しいですか。
 黒い人は探さないでください。パーパーよ。心が怖がります。
 肌の白い人は探さないでください。乱暴な人になります。
 背が小さい人は探さないでください。マンダップで見えません。
 背が大きい人は探さないでください。マンダップにぶつかります。

（事例46）

पंडित जल्दी बियहवा करावा हो नही तौ जइबा बुढ़ाई।
 एही पंडित साले के प्रेमवा कै रोग है।
 एनके दीदी के लगवै सुतावा हो नही तौ जइवा बुढ़ाई।
 बरति हवन के दीदी न के मडवा में सुतावा हो नही तौ जइवा बुढ़ाई।
 पंडित जल्दी बियहवा करावा हो नही तौ जइबा बुढ़ाई।
 एही नउवा साले के प्रेमवा कै रोग है।
 एनके दीदी के लगवा सुतावा हो नही तौ जइवा बुढ़ाई।
 एही मोछि अहऊ के प्रेमवा कै रोग है।
 एनके दीदी के लगवा सुतावा हो नही तौ जइवा बुढ़ाई।
 शर्ट वाले जल्दी बियहवा करावा हो नही तौ जइवा बुढ़ाई।
 लाल कोट वाले के प्रेमवा कै रोग है।
 एनके दीदी के लगवा सुतावा हो नही तौ जइहै बुढ़ाई।
 एही दुल्हे साले के प्रेमवा के रोग है।
 एनके दीदी के लगवा सुतावा हो नही तौ जइहै बुढ़ाई।

paṇḍit jaldī biyahavā karāvā ho nahī tau jaibā buḍhāī.
 ehī paṇḍit sāle ke premavā kai rog hai.
 enake dīdī ke lagavai sutāvā ho nahī tau jaivā buḍhāī.
 barati havan ke dīdī na ke maḍavā mein sutāvā ho nahī tau jaivā buḍhāī.
 paṇḍit jaldī biyahavā karāvā ho nahī tau jaibā buḍhāī.
 ehī naūvā sāle ke premavā kai rog hai.
 enake dīdī ke lagavā sutāvā ho nahī tau jaivā buḍhāī.
 ehī mochhi ahū ke premavā kai rog hai.
 enake dīdī ke lagavā sutāvā ho nahī tau jaivā buḍhāī.
 shārt vāle jaldī biyahavā karāvā ho nahī tau jaivā buḍhāī.
 lāl koṭ vāle ke premavā kai rog hai.
 enake dīdī ke lagavā sutāvā ho nahī tau jaihai buḍhāī.
 ehī dulhe sāle ke premavā ke rog hai.

enake didī ke lagavā sutāvā ho nahī tau jaihai buḍhāi.

パンディット(司祭)よ。はやくはやく結婚させてください。そうしないと、年をとってしまいます。

そのパンディット・サーレ(嘲りの意味)は、愛の病気です。

(彼、パンディットが)ディーディー(姉)と一緒に寝ます。そうしないと、年をとってしまいます。

すべてのバラティーのディーディーがマンダップに寝ます。そうしないと、年をとってしまいます。

パンディットよ。はやくはやく結婚させてください。そうしないと、年をとってしまいます。

そのナーイー(床屋)・サーレ(嘲りの意味)は、愛の病気です。

あなたのディーディーと一緒に寝ます。そうしないと、年をとってしまいます。

その髭が立派な人は、愛の病気です。

(彼が)あなたのディーディーと一緒に寝ます。そうでないと、年をとってしまいます。

シャツを着ている人よ。はやくはやく結婚させてください。そうしないと、年をとってしまいます。

赤いコートの人、愛の病気です。

(彼が)ディーディーと一緒に寝ます。そうしないと、年をとってしまいます。

そのドラハ(花婿)・サーレ(嘲りの意味)は、愛の病気です。

(彼が)ディーディーと一緒に寝ます。そうしないと、年をとってしまいます。

おわりに

本稿では、7日目の儀礼のクライマックスにあたる部分を紹介した。7日目の夜は、花嫁、花婿がマンダップという結婚式場にすわって様々な儀礼がおこなわれ、真夜中過ぎまで続く。サンギータの婚姻儀礼でも、午前1時頃まで続き、親族や村の女性たちは、時折り、配られるチャイを飲みながら、儀礼の間、民謡を歌い続けた。今回は、7日目の残りの部分と8日目の儀礼について紹介したい。

〈参考文献〉

八木祐子

- 1990 「婚姻儀礼と女性の歌—北インドの村から—」 八木祐子編『女性と音楽』(民族音楽叢書 第2巻) 57-76頁 東京書籍
- 1991 「儀礼・職能カースト・女性—北インド農村における通過儀礼と吉・凶の観念—」『民族学研究』56巻2号 181-208頁
- 1992 「女性・歌・パフォーマンス—北インド農村の婚姻儀礼をめぐる一試論—」『南アジア研究』第4号 59-78頁
- 1999 「結婚・家族・女性—北インド農村社会の変容—」 窪田幸子・八木祐子編『社会変容と女性：ジェンダーの文化人類学』ナカニシヤ出版 36-65頁
- 2010 「チャイからコーラへ—北インド農村における婚姻儀礼の変化—」『南アジアの社会を読み解く』鈴木正崇編 慶応大学出版会 85-107頁
- 2015 「アザムガルの民俗歌謡—婚姻儀礼と女性の歌—」『多民族社会における宗教と文化』No.19 宮城学院女子大学キリスト教文化研究所 37-52頁
- 2020 「ボージプリー文化圏の婚姻儀礼と民俗歌謡(その1)」『多民族社会における宗教と文化』No.23 宮城

学院女子大学キリスト教文化研究所 3-17頁

2021a「北インド社会における女性の儀礼と口頭伝承—婚姻儀礼を中心に—」江口久編 八木祐子・手塚恵子
責任編集『儀礼と口頭伝承』風響社 133-152頁

2021b「ボージプリー文化圏の婚姻儀礼と民俗歌謡（その2）」『多民族社会における宗教と文化』No.24 宮城
学院女子大学キリスト教文化研究所 3-15頁

2022「ボージプリー文化圏の婚姻儀礼と民俗歌謡（その3）」『多民族社会における宗教と文化』No.25 宮城
学院女子大学キリスト教文化研究所 3-14頁

2023a『北インド、ボージプリー文化圏の民謡に関するジェンダー分析』（平成二九年度～令和四年度 科学研
究費補助金〔基盤研究 C〕 課題番号 17K2032 研究成果報告書）

2023b「ボージプリー文化圏の婚姻儀礼と民俗歌謡（その4）」『多民族社会における宗教と文化』No.26 宮城
学院女子大学キリスト教文化研究所 3-15頁

〈映像資料〉

〈写真1〜2〉写真1は、チュンリーがおこなれたときのものである。花嫁側の男性親族が、花婿側から贈られた籠に入った贈物を、いい品々かどうか点検している。そのさいに、花嫁側の女性たちが、事例36〜39の民謡をうたった。写真2は、カニヤー・ダーンのさいの写真である。右側の方に座る花嫁の母親と父親（ここでは、父親が亡くなっていたので、かわりに花嫁の兄）が、娘である花嫁を、左側に座る花婿に与える。そのさいに、事例43〜46がうたわれた。

〈写真1〉



〈写真2〉



〈写真3〜4〉

写真3は、7日目の儀礼が、夜中まで続くので、儀礼場にいる花婿や司祭、床屋、花嫁側の男性親族にチャイが配られているところである。写真4は、儀礼場のまわりで民謡をうたっている花嫁の親族や近所の女性たち、見物している子どもたちにもチャイが配られているところである。

〈写真3〉



〈写真4〉

